



F

Instructions pour l'emploi [HRF-368A](#)

Bloc Réfrigérateur-Congélateur



DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente, le fabricant du (des) produit(s) décrit(s) se rapportant à la présente déclaration, déclare sous sa propre responsabilité que ce(s) produit(s) satisfait(font) aux normes de sécurité requises en matière de santé personnelle et de protection et sont conformes aux directives CE en la matière et que les procès-verbaux d'essai correspondant, notamment la déclaration de conformité CE régulièrement émise par le fabricant ou par le délégué relatif pour la prise de connaissance de la part des autorités compétentes, existent et peuvent être remis au vendeur de l'appareil.

Le fabricant déclare en outre que les composants de l'appareil décrits dans la notice d'utilisation pouvant entrer en contact avec les aliments frais ne contiennent aucune substance toxique.

Table des matières	Page
1 Protection de l'environnement et indications pour l'élimination	2
2 Choix du lieu de montage	2
3 Montage de l'appareil	2
4 Plaque signalétique	3
5 Connexion au réseau	3
6 Maniement	3
Allumage/extinction et choix de la température	3
Lampes-témoins	3
Alarme acoustique	4
7 Mise en service du congélateur	4
8 Congélation / stockage d'aliments frais	4
Quantité maximale de remplissage	4
Durée de stockage	5
Accumulateur de froid	5
Mesures de précaution et indications	5
9 Nettoyage et entretien	5
Détails pour le nettoyage du réfrigérateur	5
Dégivrage	6
10 Utilisation du réfrigérateur	6/7
Mise en marche / arrêt et choix de la température	6
Éclairage intérieur	6
Remplacement des ampoules	6
11 Dépannage par l'utilisateur	7/8
Que faire si...?	7
12 Après-vente	7
13 Incorporation dans un bloc-cuisine	8
14 Conditions de garantie	8
Tableau de stockage	9
Réglage en hauteur du porte bouteilles	10
Composants de l' appareil	11
Panneau de commande	12/13

Nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation, vous permettant ainsi de mieux vous familiariser avec votre nouvel appareil. Marquez-en les paragraphes les plus importants, et conservez ce document de façon à pouvoir le consulter à tout moment et le remettre aux éventuels possesseurs ultérieurs de l'appareil.

Vous avez choisi un bon appareil qui, utilisé et entretenu correctement, vous rendra service pendant de nombreuses années. Vous en trouverez les détails dans la dernière partie de votre notice d'utilisation.

Les indications de puissance figurant sur la plaque signalétique se rapportent à une température ambiante comprise entre +10°C et +32°C.

Important!

Cet appareil est destiné à l'emploi ménager. S'il est utilisé dans un domaine artisanal, il y aura lieu d'observer les dispositions relatives au secteur de production concerné.

Son étanchéité a été testée conformément aux prescriptions applicables en matière de prévention des accidents.

Si vous avez acheté votre nouvel appareil en remplacement d'un ancien réfrigérateur ou congélateur, assurez-vous impérativement, avant de le mettre de côté, que les éventuelles serrures à déclic ou à pêne de ce dernier ont été détruites.

Vous éviterez ainsi que des enfants aillent s'y enfermer en jouant.

Faites impérativement éliminer votre vieil appareil par une entreprise spécialisée, dans le respect de l'environnement, car des composants nocifs pour celui-ci peuvent être présents dans son réfrigérant, qu'il faudra aspirer au moyen d'un équipement spécial. Demandez à votre commerçant ou à votre municipalité.

Veillez à éviter tout dommage au circuit du réfrigérant du vieil appareil, et en particulier à l'échangeur de chaleur visible sur l'arrière de celui-ci, pendant son transport vers le point de collecte ou le service d'élimination. Ainsi serez-vous certain que le réfrigérant qu'il contient ne s'échappera pas sans contrôle. Les données relatives au réfrigérant et au matériau isolant utilisés se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Notice d'utilisation

Cette notice d'utilisation étant valable pour plusieurs modèles, des écarts de détail pourront s'y présenter selon le type d'appareil.

1 Protection de l'environnement et indications pour l'élimination**L'emballage**

Il sert à la protection pendant le transport; ses parties individuelles sont constituées de matériaux recyclables:

- v carton ondulé / carton (obtenus essentiellement à partir de vieux papiers)
- v préformés en PS (mousse de polystyrène exempte de CFC)
- v feuilles et sachets en PE (polyéthylène)
- v banderoles en PP (polypropylène)
- v Veuillez apporter les matériaux d'emballage au point de collecte officiel le plus proche, afin que les divers composants puissent être le plus vite possible réutilisés ou recyclés, de manière à éviter les mises en dépôt illégales.

2 Choix du lieu de montage

Afin d'éviter les dommages aux personnes et aux choses, il convient que deux personnes déballent et montent l'appareil.

Avant le montage, assurez-vous impérativement que votre nouvel appareil est exempt de dommages extérieurs visibles.

En aucun cas vous ne devez mettre l'appareil en service s'il apparaît endommagé.

Assurez-vous de l'absence des dommages suivants:

- v **Dommages à l'emballage** indiquant que l'appareil pourrait avoir souffert pendant le transport.
- v **Dommages à la caisse**
- v **Dommages visibles aux câbles et aux fiches**

Au moindre soupçon, faites vérifier l'appareil par le service après-vente.

Il faut éviter dans tous les cas que la mise en service d'un appareil endommagé provoque la fuite de réfrigérant nocif à l'environnement.

3 Montage de l'appareil

- a) Déballer l'appareil
- b) Afin d'éviter le gaspillage inutile de précieuses matières premières, sur certains types d'appareils on n'a pas monté les poignées de porte (un emballage plus petit suffit alors).
Montez les poignées de porte et éventuellement les autres pièces accompagnant l'appareil conformément aux instructions de montage jointes séparément.
- c) Enlevez tous les objets de l'intérieur de l'appareil.
- d) Enlever avec soin toutes les pellicules et bandes adhésives de la caisse de la porte
- e) Enlevez les pièces en polystyrène du compartiment du compresseur (s'il y en a un).
- f) Enlevez documents et accessoires de l'intérieur de l'appareil.
- g) Lavez l'espace intérieur à l'eau vinaigrée tiède et séchez-le à fond au moyen d'un linge souple.

N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs, granuleux ou contenant de la soude.

- v Veillez, lors du montage de l'appareil, à ne pas endommager les tuyauteries du circuit du réfrigérant.
- v N'employez l'appareil que pour les buts d'utilisation spécifiés.
- v **L'appareil doit être placé à l'horizontale sur un sol ferme**, car c'est seulement ainsi que l'on garantira une circulation sans obstacles du réfrigérant et donc le fonctionnement optimal de l'appareil.
- v **Placez l'appareil dans un local autant que possible frais, bien aéré et sec.**
- v N'exposez pas votre appareil à des températures ambiantes trop élevées ou au rayonnement solaire direct.
- v Ne placez pas votre appareil à proximité immédiate de sources de chaleur telles qu'appareils de chauffage, poêles, cuisinières, etc. (le compresseur fournit plus de puissance et consomme alors beaucoup plus d'électricité).

Si seul un endroit proche d'une source de chaleur est disponible, il est recommandé d'interposer un panneau isolant approprié (pas en amiante) entre celle-ci et l'appareil, ou de respecter tout au moins les distances suivantes:

- v par rapport à une cuisinière à gaz ou électrique 3 cm
- v par rapport à un radiateur ou un poêle 30 cm
- v par rapport à un autre appareil frigorifique 2 cm
- v **Ne placez sur l'appareil aucun autre appareil émettant de la chaleur, par ex. un four à micro-ondes, un grille-pain, etc.**

Ne jamais recouvrir les grilles de ventilation présentes sur l'appareil.

Pour débrancher l'appareil du réseau, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble de raccordement.

ATTENTION!

Laissez l'appareil à son emplacement définitif pendant 2 heures au moins avant de le brancher, afin que le circuit du réfrigérant se stabilise. Cela évitera des pannes.

Avant de brancher l'appareil, son espace intérieur doit impérativement être sec - surtout dans les coins.

Indications sur les dangers

Selon sa composition, le réfrigérant peut être aisément inflammable. Son circuit est hermétiquement fermé, et il a été soumis à plusieurs tests d'étanchéité.

Les interventions inappropriées comportent un danger immédiat d'incendie. On évitera toute manœuvre mécanique sur le système de réfrigération, et en particulier sur ses pièces accessibles présentes dans le compartiment du compresseur.

Les interventions sur le système de réfrigération ne sont autorisées qu'aux techniciens spécialisés et formés à cet effet.

Attention!

Les projections de réfrigérant peuvent provoquer des lésions aux yeux.

En cas de contact des yeux avec le réfrigérant, rincez-les immédiatement à l'eau courante et faites immédiatement appel à l'aide d'un médecin (ophtalmologiste).

Selon sa catégorie, l'appareil a été dimensionné pour l'emploi à des températures ambiantes limitées.

On ne dépassera les limites indiquées ni dans un sens ni dans l'autre! La catégorie de l'appareil est imprimée sur sa plaque signalétique. En voici la signification:

Désignation de la classe	Températures ambiantes pour lesquelles l'appareil a été dimensionné
SN	+10°C à +32°C
N	+16°C à +32°C
ST	+18°C à +38°C
T	+18°C à +43°C

4 Plaque signalétique

La plaque signalétique, qui porte les données techniques, se trouve en position latérale sur la paroi intérieure ou au dos de l'appareil.

Notation des données techniques

Transcrivez ici les données techniques figurant sur la plaque signalétique, afin qu'elles soient librement accessibles à tout moment sans besoin de déplacer l'appareil.

N° type / modèle	
Contenance brute	 litres
Contenance nette	 litres
Tension de service	 V, 50 Hz
Puissance consommée (W)	 watts
Fusible (A)	 ampères
Consommation d'énergie	 kWh/24 h
Pouvoir frigorifique	 kg/24 h

5 Connexion au réseau

L'appareil ne peut être branché qu'à une **prise murale mise à la terre** et installée conformément aux prescriptions par du personnel technique spécialisé.

Avant d'insérer la fiche de l'appareil dans la prise murale, vérifiez impérativement si la tension (V) et le fusible indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent à l'installation électrique présente chez vous.

Si tel n'est pas le cas, informez-en immédiatement le service après-vente compétent ou votre revendeur, et ne branchez en aucun cas votre appareil au réseau.

L'appareil ne peut être branché à un onduleur (par ex. installations solaires).

6 Maniement

Mise en marche / Arrêt et choix de la température Commande de température (à thermostat)

La commande de température sert à allumer et éteindre l'appareil, et à régler la température de réfrigération.

Mise en marche de l'appareil:

Tourner la commande de température vers la droite. L'appareil est allumé.

v Le compresseur tourne jusqu'à ce que la température imposée soit atteinte à l'intérieur de l'appareil.

Dans les appareils à **réfrigérateur et congélateur combinés**, qui sont équipés de deux compresseurs, on se rappellera qu'il faut agir séparément sur la commande de température de la partie réfrigérateur et sur celle de la partie congélateur. Pour agir sur la commande de température du congélateur, utilisez de préférence une pièce de monnaie ou un tournevis.

Réglage de la température:

Commande en **position de minimum**, à gauche
réfrigération faible

Commande en **position de maximum**, à droite
température minimale

Le réglage de la température doit tenir compte:

- v de la température ambiante autour de l'appareil
- v de la quantité de denrées alimentaires stockées
- v de la fréquence d'ouverture de l'appareil

Nous conseillons un réglage en position moyenne. Vous saurez rapidement déterminer vous-même, par une observation précise, le réglage convenant le mieux à vos besoins.

Arrêt : tourner la commande jusqu'à la butée de fin de course à gauche.

v Le compresseur est éteint.

Lampes-témoins

Si votre appareil est équipé de lampes-témoins, le fait qu'elles s'allument signifie ce qui suit:

- v **vert** = CONTRÔLE: l'appareil est branché au réseau **et en service**.
- v **jaune** = LE COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION a été fermé, et le fonctionnement du thermostat est suspendu. Le compresseur tourne en permanence jusqu'à ce que l'on rouvre le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION.
- v **rouge** = ALARME: la température est trop élevée dans la partie congélateur.

Le témoin **vert**, s'il est présent, **doit toujours être allumé** lorsque l'appareil est branché au réseau et en service. Rappelez-vous que ceci est particulièrement important car, en cas d'interruption du courant,

les témoins jaune et rouge perdent leur fonction et ne peuvent avertir.

Si le témoin rouge s'allume, cela peut être pour plusieurs raisons, en l'occurrence:

- v première mise en service du congélateur
- v remise en service après dégivrage
- v chargement d'aliments frais à congeler

Dans ces cas, il est normal que le témoin rouge soit allumé. Il s'éteindra automatiquement dès que la température à l'intérieur du congélateur sera descendue à -18°C.

Fermez le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION (si votre appareil en est équipé) (le **rouvrir au plus tard après 24 heures ou quand le témoin rouge est éteint**).

Dans tous les cas, rouvrez le congélateur, autant que possible, qu'une fois le témoin rouge éteint.

Si malgré cela le témoin rouge brille encore après 12 à 24 heures, il faut sérieusement envisager une panne.

Observez à ce sujet le chapitre:

"Que faire si...?" (Dépannage par l'utilisateur) dans la dernière partie de la présente notice d'utilisation.

Alarme acoustique

Si votre appareil en est équipé, en même temps que le témoin rouge s'allume vous entendrez un signal d'alarme acoustique, lequel s'interrompra automatiquement dès que vous fermerez le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION.

7 Mise en service du congélateur

1. Allumez l'appareil en tournant la commande de température vers la droite (le porter tout d'abord en position de maximum, tout à fait à droite) **(les témoins vert et rouge - s'ils sont présents - s'allument)**.
2. S'il est présent, fermer le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION.
3. Ne plus ouvrir la porte du congélateur pendant 4 heures environ, ou jusqu'à ce que le témoin rouge s'éteigne, afin que la température puisse descendre à la valeur correcte dans l'espace intérieur.
4. On peut alors charger des aliments surgelés (déjà achetés tels quels) dans le congélateur. Rouvrir le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION après 24 heures au maximum.
5. Si vous désirez congeler des aliments frais non surgelés, procédez comme décrit au chapitre qui suit *"Congélation / stockage d'aliments frais"*.

Attention!

- v Ne rangez pas de bouteilles contenant des boissons dans le congélateur ; Le liquide se dilate en gelant et peut faire éclater la bouteille.
- v Ne rangez pas dans l'appareil des substances explosives ou des atomiseurs contenant des gaz propulseurs inflammables tels que par ex. du butane, du propane, du pentane, etc.. Les gaz qui fuiraient éventuellement risqueraient d'être mis en ignition par les composants électriques. Vous reconnaîtrez de tels pulvérisateurs aux indications de leur contenu imprimées dessus ou à un symbole représentant une flamme.
- v Il faudra impérativement observer les instructions du fabricant figurant sur l'emballage lorsque vous placerez des aliments surgelés tout prêts dans le congélateur.
- v Il convient de ne consommer les crèmes et sucettes glacées que quelques minutes après les avoir enlevées de l'appareil, afin d'éviter des lésions à la langue et aux lèvres (crevasses cutanées). Pour les mêmes raisons, on évitera de toucher les parois intérieures givrées avec des mains mouillées.
- v En ce qui concerne les aliments qui ont commencé à décongeler, ou sont tout à fait décongelés, il vaudra mieux les consommer immédiatement, car en général ils ne conviennent pas à une nouvelle congélation.
- v Les emballages devront être secs, afin d'éviter que le gel ne les colle ensemble.

- v Disposez les aliments déjà congelés de façon qu'ils n'entrent pas en contact avec les emballages encore à congeler.

Utilisation du congélateur

Ce sujet sera traité dans l'un des chapitres qui suivent.

8 Congélation / stockage d'aliments frais

Presque tous les produits frais conviennent à la congélation et au stockage en congélateur.

Pour les plus courants parmi ceux-ci, nous avons dressé pour vous un tableau avec des indications sur les durées possibles de stockage et les matériaux d'emballage qui leur conviennent le mieux (v. *"Tableau de stockage"*, à la fin de la présente notice d'utilisation).

Identifiez impérativement les produits frais par **des mentions écrites** car, même si vous utilisez des sacs transparents pour la congélation, une fois surgelés vous ne réussirez pas forcément à les reconnaître clairement.

Nous vous conseillons à cet effet les étiquettes pour produits surgelés disponibles dans le commerce.

Emballer les produits frais dans des portions adaptées aux besoins de votre ménage, afin d'éviter de devoir décongeler ensuite des quantités dépassant ce que ce dernier réussit à consommer en un jour.

Écrivez sur ces portions au moins les indications suivantes:

- v Nom du produit (par ex., filet de bœuf)
- v Poids de la portion
- v Quantité (nombre de pièces ou d'unités)
- v Date de congélation
- v Date de consommation (v. *Tableau de stockage*)

Procédez ensuite comme suit:

- a) Baies, fruits pelés, fines herbes, etc.: pour les congeler, déposez-les sans serrer sur la tablette de congélation (non présente dans tous les modèles), dans la partie supérieure de l'appareil, et les verser après 12 heures environ dans des sacs de congélation. Rangez ensuite les sacs remplis dans l'un des tiroirs disponibles.
Aliments frais: rangez-les dans le tiroir le plus haut, puis transférez-les après 24 heures environ dans l'un des tiroirs inférieurs, pour stockage.
Évitez dans tous les cas que des aliments frais n'entrent directement en contact, lorsque vous les placez, avec des produits surgelés, car ceux-ci pourraient commencer à décongeler, et ne pas supporter toute la durée de stockage prévue.
- b) Ne chargez par intervalle de 24 heures que la quantité d'aliments frais adaptée à la capacité de congélation de votre appareil.
V. l'indication sur la plaque signalétique **(XX kg/24 h)**
- c) S'il est présent, fermez le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION (le témoin jaune s'allume). Ceci n'est pas indispensable si vous avez déjà chargé des aliments surgelés.
- d) Mettre la commande de température en position moyenne à haute.
- e) Maintenir sous contrôle la température régnant dans le congélateur si possible en insérant un thermomètre étalonné et dimensionné pour des températures allant jusqu'à -26°C. **La température de stockage doit toujours demeurer inférieure à -18°C.**

Rechargement d'aliments frais (non congelés) dans le congélateur

Rappelez-vous que vous pouvez recharger la quantité adaptée au pouvoir de congélation de votre appareil (XX kg/24 h) au plus tôt 24 heures après y avoir rangé des aliments frais.

Quantité maximale de remplissage

Afin de garantir un stockage irréprochable des aliments congelés, il convient de ne jamais remplir les tiroirs jusqu'à leur bord supérieur.

Réglez impérativement la commande de température en fonction de la quantité chargée.

Pour une température ambiante normale (+18°C à +22°C), nous vous recommandons de régler la commande de température en position moyenne, compte tenu également des économies de courant réalisées en cas de service normal.

Durée de stockage

La durée de stockage des produits surgelés tout prêts diffère très fortement selon le type et la composition de ceux-ci. Observez impérativement à ce propos les indications du fabricant qui figurent sur l'emballage du produit.

Pour les aliments frais que vous congelez vous-même, observez s.v.p. le **tableau de stockage**, à la fin des présentes instructions d'emploi.

Une fois décongelés, il vous convient de consommer dans les 12 à 24 heures les aliments surgelés.

Ne consommez pas d'aliments ayant dépassé la durée de stockage, ils peuvent causer des intoxications.

Accumulateur de froid

(pas toujours présent dans le matériel fourni avec l'appareil)

Les accumulateurs de froid remplissent deux fonctions:

- v En cas de panne de courant, ils empêchent une augmentation trop rapide de la température dans l'appareil: la qualité des aliments se préserve plus longtemps.
- v Insérez les accumulateurs de froid avec leur côté lisse sur la plaque supérieure de l'évaporateur ou bien dans le compartiment le plus haut du congélateur
- v Les accumulateurs de froid peuvent également servir à la réfrigération d'aliments dans les caissons réfrigérants.
- v Les accumulateurs de froid déploient toute leur puissance frigorifique lorsqu'on les place dans un caisson réfrigérant (disponible dans le commerce) après les avoir refroidis pendant 24 heures environ à -18°C ou une température inférieure dans un compartiment de congélation.

Mesures de précaution et indications

- v Lors de chaque nettoyage ou dégivrage, débranchez la fiche réseau ou retirez le fusible en le tournant.
- v Après la fermeture de la porte de l'appareil, ne la rouvrez pas immédiatement, et surtout pas brutalement. Le vide qui se forme au niveau du joint de porte disparaît en 1 à 2 minutes, ce qui permet de rouvrir la porte normalement.
Laissez toujours refroidir à la température ambiante le contenu cuit des récipients à couvercle avant de les refermer et de les ranger dans l'appareil, afin d'éviter la formation d'eau de condensation dans les récipients et de glace dans l'appareil.

- v Ne laissez la porte de l'appareil ouverte que le plus brièvement possible, afin d'éviter de gaspiller de l'énergie et de prévenir la formation d'un excès de glace à l'intérieur du congélateur.
- v Si le témoin rouge s'allume de manière inattendue ou brille trop longtemps, n'ouvrez en aucun cas le congélateur et prenez immédiatement les mesures appropriées (**"Que faire si...?..."**, dans la dernière partie des présentes instructions d'emploi).

N'utilisez jamais un tournevis ou tout autre outil tranchant en métal pour enlever la couche de glace

- v Les parois intérieures sont très fragiles et ne tolèrent pas les arêtes coupantes. N'employez que des outils en plastique ou des racloirs en bois sans bords tranchants.

9 Nettoyage et entretien

Par principe, débranchez la fiche réseau ou retirez, en le tournant, le fusible monté en amont de l'appareil.

Pour préserver l'aspect soigné de votre appareil, utilisez de temps à autre du vernis brillant pour meubles ou un autre produit à base de laque (ne l'employez en aucun cas à l'intérieur). Quant aux joints de porte, il vous conviendra de les nettoyer de temps en temps à l'eau chaude, sans le moindre détergent.

Nettoyez l'appareil régulièrement.

- v L'espace intérieur et les pièces d'équipement ne résistent en général pas au lave-vaisselle. Nettoyez-les à la main, en utilisant de l'eau chaude et un peu d'agent de rinçage. N'employez pas de détergents *sous forme concentrée*, et évitez absolument les produits de récurage à base de sable ou d'acides ainsi que les solvants chimiques. On recommande un détergent tous usages à pH neutre.
N'endommagez pas et surtout ne détachez pas la plaque signalétique visible à l'intérieur de l'appareil: elle est importante pour le service après-vente.
Veillez à ce que de l'eau n'atteigne pas les parties sous tension à l'intérieur de l'appareil.

Si l'arrière de votre appareil est équipé d'un échangeur de chaleur - aussi appelé condenseur - libérez-le de temps à autre des peluches et de la poussière, car celles-ci entravent l'évacuation de la chaleur hors de l'espace intérieur et accroissent notablement la consommation d'énergie. Le mieux sera d'utiliser une brosse souple ou un plumeau pour épousseter l'échangeur de chaleur.

Détails pour le nettoyage du réfrigérateur

Nettoyez de temps à autre l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation du réfrigérateur au moyen d'un tampon d'ouate ou d'un objet similaire.

Mise hors service

Si vous mettez votre appareil hors service pendant une période prolongée (par ex., pour les vacances), il vous conviendra de le laisser ouvert, afin d'éviter la formation d'odeurs à l'intérieur. Si l'appareil comporte une serrure, mettez-la impérativement en position de fermeture, la porte restant ouverte, et conservez-en la clé hors de portée des enfants, afin d'éviter des accidents pendant leurs jeux.

Les **couches de glace et de givre** qui se forment sur les parois du congélateur forment, à partir d'une certaine

épaisseur, une couche isolante qui entrave la cession de la chaleur. Il faudra donc les enlever de temps en temps. Pour ôter les couches de glace sur les parois intérieures, employez un racloir sans arêtes tranchantes, en plastique ou en bois.

Enlevez brièvement, pour ce faire, les tiroirs de l'appareil et déposez un linge sur le fond de celui-ci afin de pouvoir recueillir et enlever aisément la glace qui se détache.

La méthode d'enlèvement de couches de glace la moins nocive pour l'appareil est le dégivrage.

Dégivrage

En cas d'emploi normal (4 à 5 ouvertures de porte par jour), il faudra dégivrer le congélateur une à deux fois par an (plus souvent dans les autres cas)

Le dégivrage du réfrigérateur a lieu automatiquement.

Indications sur les dangers

N'utilisez **jamais** d'appareils électriques tels que sècheurs à cheveux, radiateurs soufflants, appareils à nettoyer à la vapeur, des aérosols de dégivrage ou des dispositifs à flamme libre pour dégivrer l'appareil.

L'espace intérieur, en matériau synthétique, risque de fondre, et le mélange mousse-gaz qui en sort alors, de s'enflammer sous l'action des étincelles ou de flammes libres.

N'utilisez en aucun cas d'appareils de nettoyage à la vapeur pour enlever les couches de glace dans l'appareil (risque extrêmement élevé d'électrocution).

Pour dégivrer le congélateur, procédez comme suit :

1. Préparez un récipient approprié, non métallique (récipient portable en plastique ou corbeille à linge).
2. **Retirez impérativement la fiche réseau de la prise murale.**
3. Séchez bien vos mains, afin d'éviter des lésions de la peau en cas de contact avec la glace.
(ou, encore mieux, utilisez des gants de ménage).
4. Ôtez de l'appareil tous les aliments congelés, emballez-les **dans plusieurs couches de papier journal**, posez-les dans le récipient préparé et rangez celui-ci dans un local frais et sec.
5. Recouvrez le récipient, sur tout son pourtour, d'une épaisse couverture de laine.
6. Otez les tiroirs, en les tirant vers le dehors jusqu'à la butée, puis en les soulevant légèrement par l'avant.
7. Raclez le plus gros de la glace sur les parois de l'appareil, comme décrit plus haut, et déposez-la dans l'évier de la cuisine.
8. Tirez vers le dehors - s'il y en a une - la rigole d'écoulement de l'eau de dégivrage visible sur le fond de l'appareil, et placez sous celle-ci un bassin approprié pour recueillir cette eau.
9. Si nécessaire, accélérez le dégivrage en plaçant sur le fond de l'appareil une grande casserole pleine d'eau chaude (pas de trop), et fermez la porte de l'appareil.
10. Si l'appareil ne comporte pas de rigole d'écoulement de l'eau de dégivrage, placez un linge absorbant en dessous de l'avant de l'appareil et enlevez constamment au moyen d'une éponge l'eau de dégivrage sortant de celui-ci.
11. Nettoyez à fond l'espace intérieur. Utilisez pour ceci de l'eau chaude additionnée d'un peu de vinaigre, puis essuyez en employant de l'eau claire.

12. Séchez à fond l'appareil au moyen d'un linge souple, et aérez-le pendant 3 à 4 minutes.
13. Fermez la porte de l'appareil et réinsérez la fiche réseau dans la prise murale.
14. Remettez la commande de température en position de maximum (**les témoins rouge et vert - s'ils sont présents - s'allument**), et fermez, s'il y en a un, le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION (**le témoin jaune s'allume en outre**).
15. Remettez les tiroirs en place et remplacez-y les aliments congelés - en haut, ceux qui le sont depuis le plus longtemps.

Afin d'éviter que les aliments congelés ne commencent à décongeler, il vous conviendra d'achever les opérations énumérées ci-dessus, autant que possible, en un maximum de deux heures.

16. Dès que le témoin rouge s'est éteint, remettez la commande de température en position moyenne. Rouvrez le COMMUTATEUR DE SUPER-CONGÉLATION, s'il y en a un, après 12 heures environ, mais au maximum après 24 heures (**le témoin jaune s'éteint**).

10 Utilisation du réfrigérateur

Mise en marche / arrêt et choix de la température

Commande de température (à thermostat)

La commande de température sert à allumer et éteindre l'appareil, et à régler la température de réfrigération.

Allumage de l'appareil:

Tourner la commande de température vers la droite

v **L'appareil est allumé.**

v **L'éclairage intérieur de la partie réfrigérateur s'allume.**

v **Le compresseur tourne jusqu'à ce que la température imposée soit atteinte à l'intérieur de l'appareil.**

Réglage de la température:

Commande en **position de minimum**, à gauche

= **réfrigération faible**

Commande en **position de maximum**, à droite

= **température minimal**

Le réglage de la température doit tenir compte:

- v de la température ambiante autour de l'appareil
- v de la quantité de denrées alimentaires stockées
- v de la fréquence d'ouverture de l'appareil

Nous conseillons un réglage en position moyenne. Vous saurez rapidement déterminer vous-même, par une observation précise, le réglage convenant le mieux à vos besoins.

Arrêt : tourner la commande jusqu'à la butée de fin de course à gauche.

v L'éclairage intérieur de la partie réfrigérateur s'éteint.

v Le compresseur est éteint.

Éclairage intérieur

(n'est pas présent dans tous les modèles)

Un commutateur est incorporé dans les appareils équipés d'un éclairage.

Si le réfrigérateur a été allumé via la commande de température, l'éclairage s'allume automatiquement dès

l'ouverture de sa porte, et s'éteint de même dès que l'on referme celle-ci.

L'ampoule est protégée par un couvercle transparent.

N'utilisez que des ampoules de remplacement de **15 W au maximum, douille E 14**.

Pour échanger l'ampoule, procédez d'après les instructions jointes séparément ou selon l'illustration visible dans la dernière partie des présentes instructions d'emploi.

Remplacement des ampoules

N'installez en aucun cas une ampoule de puissance en watts dépassant celle indiquée ci-dessus. Quant à la tension (V) indiquée sur l'ampoule, elle doit coïncider dans tous les cas avec l'indication similaire figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

- v **Débranchez la fiche réseau ou retirez le fusible en le tournant, ou déclenchez-le.**
- v Ôtez le couvercle transparent de protection de l'ampoule.
- v Retirez et échangez l'ampoule.
- v Remplacez le couvercle de protection de l'ampoule.

Zones de température

La circulation naturelle de l'air dans l'espace réfrigéré engendre diverses zones de température avantageuses pour le stockage des divers types d'aliments. C'est immédiatement au-dessus des bacs à légumes, donc dans la partie la plus basse du réfrigérateur ainsi qu'à proximité de la paroi arrière, qu'il fait le plus froid (ce qui convient par ex. à la charcuterie et aux viandes); et dans la zone supérieure avant ainsi qu'à l'intérieur de la porte qu'il fait le plus chaud (utile pour le beurre et les fromages à tartiner).

Rangé donc les aliments d'après le tableau suivant, et placez-les de manière que l'air puisse bien circuler - pas trop serrés.

Disposition des aliments (du haut en bas)

1. Compartiments intérieurs de la porte

- a) Beurre, fromage
- b) Oeufs
- c) Petits verres ou bouteilles, boîtes, épices
- d) Grandes bouteilles de boissons, boîtes

2. Espace réfrigéré (grilles de support / étagères en verre)

- a) Conserves
- b) Pâtisseries, aliments tout prêts
- c) Laitages / viandes et charcuterie
- d) Viandes et charcuterie
- e) Fruits, légumes, salades

Indication:

- v Conservez toujours dans des récipients fermés ou des emballages appropriés les aliments engendrant ou absorbant aisément une odeur ou un goût ainsi que les liquides; ne rangez les alcools forts qu'à la verticale, dans des récipients bien fermés.
- v Vous pourrez ranger les fruits, légumes et salades dans des plats appropriés, sans les emballer.

- v Pour emballer les aliments, il convient d'utiliser des feuilles recyclables en matériaux synthétiques ou aluminium, ainsi que des récipients en métal ou en verre.
- v Laissez toujours refroidir hors de l'espace réfrigéré les boissons et aliments chauds.

Mise hors service de l'appareil

S'il y a lieu de mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée, on mettra la commande de température sur "0" et on nettoiera l'appareil comme décrit plus haut.

Laissez la porte de l'appareil ouverte quand il est hors service, afin d'éviter la formation d'odeurs.

11 Dépannage par l'utilisateur

La bonne qualité de fabrication et le recours aux techniques de réfrigération et de congélation les plus modernes garantissent en principe le fonctionnement irréprochable de votre appareil.

Si vous suspectez une panne, vérifiez donc d'abord si vous avez bien observé toutes les indications et recommandations contenues dans les présentes instructions avant de faire appel directement au service après-vente ou bien à votre commerçant.

Se souvenir:

Le compresseur (aussi appelé machine frigorifique) ne doit pas tourner sans interruption.

Commandé via le thermostat que vous réglez au moyen de la commande de température, il se met automatiquement en marche dès que la température dans l'appareil dépasse la valeur imposée, et s'arrête de même dès qu'elle revient en dessous de cette valeur.

Dans chaque compresseur et dans chaque système réfrigérant naissent des bruits lorsque le compresseur est en marche. Ces bruits sont provoqués d'un côté par le moteur qui tourne dans le compresseur, mais aussi par le flux du réfrigérant dans les conduites du système. De tels bruits sont donc normaux et n'indiquent aucune panne.

Dans les **locaux non chauffés**, il arrive, par temps froid, que de l'eau de condensation se forme sur les parois extérieures de l'appareil.

Ceci n'indique aucune panne, et disparaît de soi-même dès le retour d'un temps plus chaud.

N'appellez le service après-vente que si, ayant examiné les causes possibles de panne, vous n'en trouvez aucune qui corresponde à la situation, ou bien si vous

ne disposez pas de l'outillage nécessaire au dépannage.

Lisez donc tout d'abord impérativement les paragraphes qui suivent: "**Que faire si...?**"

Que faire si...?

a) rien ne fonctionne (l'appareil ne marche pas)

Vérifiez:

- v si la fiche de l'appareil est en ordre et est bien insérée dans la prise murale;
- v s'il y a du courant dans la prise murale;
(vérifiez éventuellement en y branchant un petit appareil, par ex. un mixer à main, un séchoir à cheveux, etc.)
- v si l'appareil est allumé (commande de température en position diverse de zéro).

Attention!

L'isolation assurée par les parois autorise pour les aliments congelés, en cas de panne ou d'interruption du courant, la poursuite du stockage pendant les 12 à 15 heures suivant l'événement.

Les appareils à isolation particulièrement forte consentent même beaucoup plus. Demandez à votre commerçant quelle est la "Durée de stockage après panne" applicable à votre appareil.

Si la panne persiste, les aliments congelés contenus dans l'appareil commencent à décongeler. Prenez donc en temps utile des mesures appropriées en vue de réparer la panne, et transférez si nécessaire les aliments congelés dans un autre congélateur (éventuellement chez le voisin).

**b) L'appareil ne réfrigère pas suffisamment
Le processus de congélation dure trop longtemps
Le compresseur démarre trop souvent**

Vérifiez:

- v si vous avez veillé à laisser l'appareil au repos à son emplacement définitif pendant 2 heures au moins avant de l'allumer (pour stabiliser le circuit du réfrigérant; v. "Mise en service de l'appareil").

Si tel n'est pas le cas, retirez la fiche et, la porte étant fermée, soulevez l'appareil par un côté ou disposez-le en biais pendant quelques instants, puis remettez-le sur ses pieds. Attendez 2 heures puis rebranchez la fiche.

N'ouvrez plus la porte de l'appareil pendant 12 heures environ (ou bien jusqu'à extinction du témoin rouge, s'il y en a un).

- v si la porte de l'appareil ferme bien; le joint de porte n'est pas comprimé dans sa position.

Test: insérez une feuille de papier à écrire entre le joint et la caisse, et fermez la porte. Le papier ne doit être extrait qu'avec difficulté, et ceci de tous les côtés.

Si le papier se laisse retirer sans résister en un ou plusieurs endroits, appelez le service après-vente.

- v s'il ne s'est pas formé une épaisse couche de glace sur les parois intérieures du congélateur (V. "Nettoyage et entretien").
- v si l'appareil n'est pas exposé directement aux rayons du soleil ou trop proche d'une source de chaleur (poêle, radiateurs, etc.).

Protégez l'appareil contre le rayonnement solaire direct / Vérifiez les distances par rapport aux sources de chaleur / Interposez un panneau isolant entre l'appareil et la source de chaleur (V. "Choix de l'emplacement de montage").

- v si la quantité chargée d'aliments frais correspond bien au pouvoir de congélation indiqué sur la plaque signalétique (XX kg/24 h).
- v si la ventilation et l'évacuation de l'air sont en ordre. La grille d'aération est-elle recouverte, ou l'échangeur de chaleur (condenseur) placé sur la paroi arrière extérieure de l'appareil est-il empoussiéré?

c) L'appareil émet des bruits excessifs

Vérifiez:

- v si l'appareil repose fermement sur le sol; si le fonctionnement du groupe frigorifique ne met pas en vibration des meubles ou des objets proches. Veillez à ce que toutes les pièces attachées à la paroi arrière puissent vibrer librement; éventuellement, écarter légèrement, en les pliant, les pièces qui touchent cette paroi.

Rappelez-vous que les bruits engendrés par le flux du réfrigérant dans son circuit sont inévitables.

En aucun cas vous ne pouvez entreprendre des interventions techniques sur l'appareil ou tenter de le réparer.

12 Après-vente

Ne faites effectuer réparations et interventions sur l'appareil que par le service après-vente compétent, sinon l'utilisateur risque de courir de grands dangers et, en outre, la garantie devient caduque.

Cherchez sur la fiche de garantie ou dans le répertoire du service après-vente qui lui est joint quelle entreprise est responsable de l'assistance pour votre appareil.

S'il manque l'indication du service après-vente compétent dans la documentation accompagnant votre appareil, adressez-vous s.v.p. à votre revendeur.

Les **interventions du service après-vente** visant à la réparation de pannes provoquées par la non-observation des indications et recommandations contenues dans les présentes instructions d'emploi sont **payantes** et ne sont pas couvertes par la garantie de votre revendeur.

Afin d'obtenir, en cas de besoin, une aide rapide, préparez impérativement, avant d'appeler le service après-vente, les données les plus importantes servant à identifier votre appareil:

- v Type et modèle de l'appareil
- v Date de l'achat
- v Nom et lieu de travail de votre revendeur
- v Description de la panne

13 Incorporation dans un bloc-cuisine

Si votre appareil peut être incorporé dans un bloc-cuisine, la documentation qui l'accompagne contient les instructions d'installation correspondantes.

14 Conditions de garantie

Observez les conditions générales de garantie et la durée de celle-ci telles qu'elles figurant dans la fiche de garantie jointe à l'appareil ou remise par le revendeur lors de l'achat.

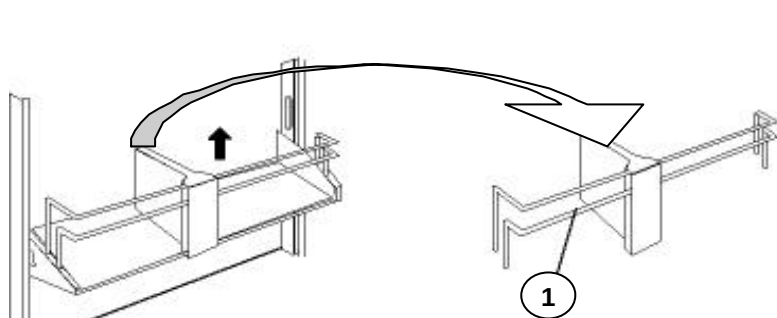
Le fabricant travaille en permanence à l'évolution de ses produits. Des modifications dans le for, l'équipement et la technique restant réservé. Nous faisons appel à votre compréhension

Français

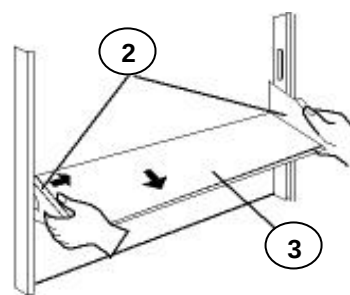
TABLEAU DE CONSERVATION

F

Aliments frais		Emballage approprié		Durée appr. de conservation (mois)				
				2-3	4	6	8	10-12
Viande hachée	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>	●				
Saucisses	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>	●				
Petits poissons	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>	●				
Coeur / foie	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>	●				
Crème glacée	>	Récipient en plastique	>	●				
Fruits	>	Récipient en plastique	>	●				
Fromage	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>		●			
Pain	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>		●			
Gros poissons	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>		●			
Gâteau / biscuits	>	Récipient en verre	>		●			
Porc	>	Papier d'aluminium	>			●		
Boeuf	>	Papier d'aluminium	>			●		
Lièvre	>	Papier d'aluminium	>			●		
Agneau	>	Papier d'aluminium	>			●		
Champignons	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>			●		
Asperges	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>			●		
Légumes (coupés)	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>			●		
Fraises	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>			●		
Tartes	>	Papier d'aluminium	>			●		
Poulet	>	Papier d'aluminium	>				●	
Dindonneau	>	Papier d'aluminium	>				●	
Canard	>	Papier d'aluminium	>				●	
Oie	>	Papier d'aluminium	>				●	
Chou-fleur	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					●
Haricots	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					●
Peperoni	>	Sachet de congélation en polyéthylène	>					●
Conserves	>	Récipient en verre	>					●
Fruits en conserve	>	Récipient en verre	>					●
Esquimaux	>	Papier d'aluminium	>					●



D



F

GB

Höhenverstellung des Flaschenregals	Height adjustment of the Bottle Rack	Réglage en hauteur du porte-bouteilles
a) Flaschenreling (1) entfernen und zur Seite legen	Remove the rail (1) and put it aside	Retirer la barre de retenue (1) et la mettre de côté
b) Beide Halterungen (2) nach innen drücken und Regal (3) herausheben	Press both the holding devices (2) inward and pull out the rack (3)	Appuyer sur les deux dispositifs de fixation (2) pour les faire rentrer et retirer la tablette (3)
c) Regal (3) auf gewünschter Höhe wieder einklinken und Flaschenreling (1) wieder einsetzen	Insert the rack (3) to the upper position and fix the rail (1) in place	Insérer la tablette (3) à la hauteur souhaitée et remettre la barre de retenue (1) en place

I

E

P

Regolazione dell'altezza della scaffalatura per bottiglie	Ajuste de la altura del anaquel para botellas	Ajuste da altura da prateleira para garrafas
a) Togliere la traversa delle bottiglie (1) e metterla da parte	Retirar la barra de protección (1) para botellas y conservarla para volver a montarla después	Retire a parte da frente da prateleira (1) e coloque-a de parte.
b) Spingere entrambi gli attacchi (2) verso l'interno ed estrarre il ripiano (3)	Presionar hacia adentro ambos dispositivos de fijación (2) y levantar el anaquel (3) para extraerlo.	Pressione os dois suportes (2) para dentro e levante a prateleira (3)
c) Agganciare nuovamente il ripiano (3) all'altezza desiderata e reinserire la traversa (1)	Colocar el anaquel (3) a la altura deseada haciéndolo encajar en ambas fijaciones y volver a montar la barra de protección (1)	Volte a encaixar a prateleira (3) à altura desejada e coloque novamente a parte da frente da prateleira (1)

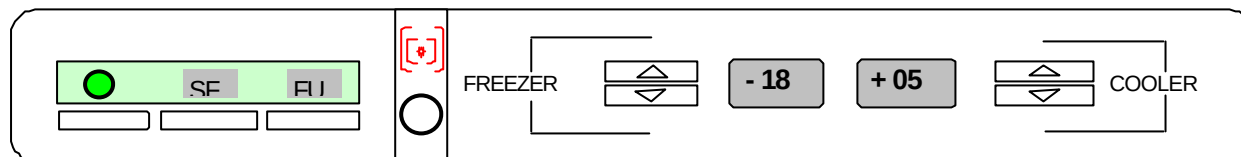
NL

Verandering van de hoogte het flessenrek
a) Flessenreling (1) verwijderen en apart leggen
b) De twee vasthouders (2) naar binnen drukken en rek (3) eruit nemen
c) Rek (3) op gewenste hoogte inzetten en flessenreling (1) weer monteren

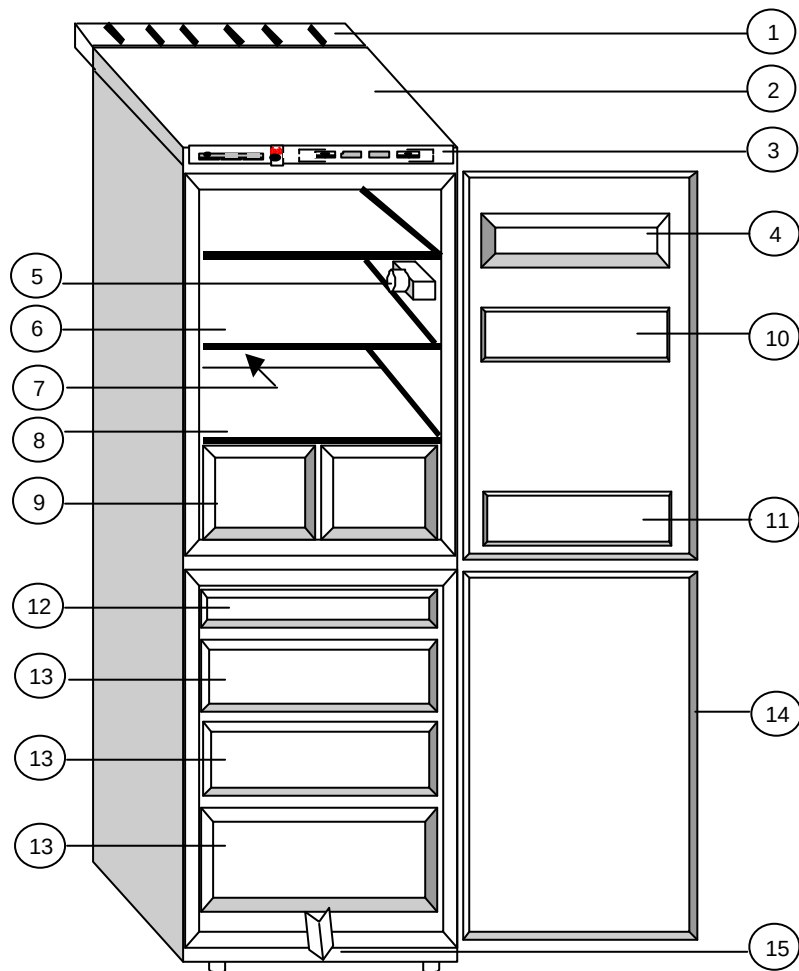
Français

F

fiCONS 05/00

Tableau de commande (variable selon le modèle / type)

Les variantes de tableau de commande et les différents éléments de commande de votre appareil sont illustrés ci-après ou sur une feuille séparée.

Composants de l'appareil (variable selon le modèle/type)

- 1 Grille de ventilation
- 2 *Surface de travail/sommet
- 3 Tableau de commande
- 4 Compartiment à beurre et à fromage
- 5 Eclairage intérieur et *thermostat
- 6 Plan de rangement
- 7 Conduit d'évacuation eau de condensation
- 8 *Plaque de verre/plexiglas
- 9 Bac(s) à fruits et légumes
- 10 Support de rangement
- 11 Support porte-bouteilles
- 12 Casier pour glaçons fruits coupés
- 13 Compartiment de congélation
- 14 Joint de la porte
- 15 *Conduite pour l'eau de dégivrage

Toutes les figures sont uniquement présentées à des fins d'illustration. L'équipement de votre appareil peut être différent de celui illustré ci-dessus ou sur les figures suivantes.

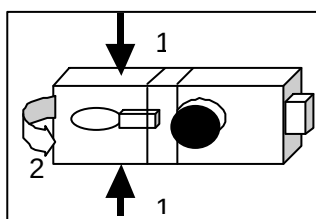
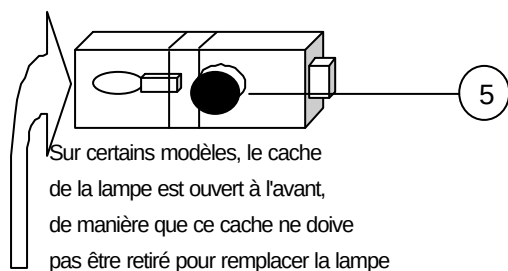
Lampe: E 14 / 230V~50Hz, Max. 15 W

* selon le modèle

Pour retirer le cache de la lampe

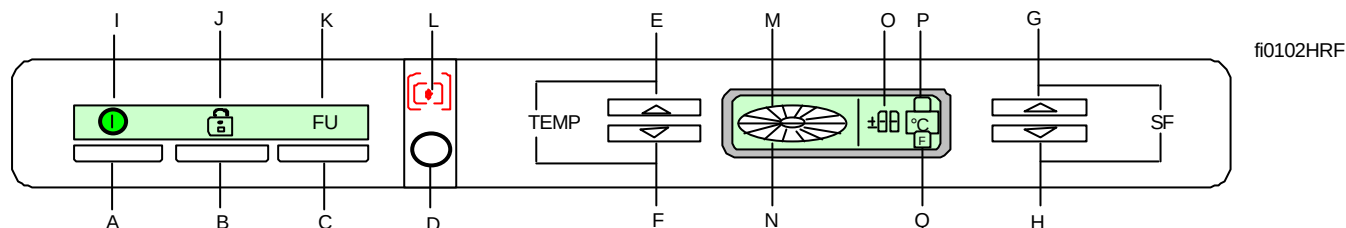
- 1 Presser le cache dans la direction indiquée par les flèches 1
- 2 Retirer par le côté

Dévisser la lampe en tournant à gauche (sens antihoraire)



Italiano

Pannello di controllo
COMBINAZIONE FRIGO - CONGELATORE



Français		F	Italiano		I
ID Codes 201FF / 202FF			ID Codes 201FF / 202FF		
cf. plaque signalétique de l'appareil			vedi targhetta sull'apparecchio		
A	Touche MISE EN MARCHÉ Mise en marche : appuyer sur cette touche. La lampe verte I est allumée. Appareil sous tension (alarme voir D) Mise hors tension : Appuyer sur touche 2-3 sec.La lampe verte I s'éteint.		Tasto ON/OFF Accensione : premere il tasto.Lampada verde I si accende L'apparecchio è in funzionamento. (Suono di allarme vedi D). Spegnimento : mantenere premuto il tasto per 2-3 sec. Lampada I si spegne		A
B	Touche de verrouillage pour touches C,E,F,G et H Empêche le changement par inadvertance de la température interne. Doit être pressée avant chaque activation des touches C,E, F, G ou H. Verrouillage OFF : Les touches C,E,F,G,H sont actives. Régl. avec touches C,E,F,G+H ne peuvent être réalisés que dans ce mode. Verrouillage ON : Indicateur J allumé; touches C,E,F,G,H et la fonction Supercongélation sont inactives / bloquées.		Tasto di blocco per I tasti C,E,F,G e H Impedisce una modifica accidentale della temperatura Deve essere premuto prima di qualsiasi attivazione dei tasti C,E,F,G o H. Blocco ON : l'indicatore J si accende; I tasti E,F,G+H sono attivi. Le regolazioni con I tasti C,E,F,G+H possono essere eseguite solo in questa situazione. Blocco OFF : l'indicatore J non si accende; i tasti C,E,F,G&H e la funzione Supergelo (SF) sono inattivi o bloccati.		B
C	Touche de température automatique ON / OFF Activation : Presser la touche. Indicateur K (FU) allumé. Les températures internes sont contrôlées automatiquement. Les touches E,F,G,H de même que Supercongélation (SF) sont inactives. Recommandation : Laisser l'appareil fonctionner dans ce mode les 48 premières heures ou plus continuellement. Désactivation : Maintenir la touche pressée pendant 3 sec. L'indicateur K (FU) s'éteint. Les touches E,F,G,H sont actives.		Tasto temperatura automatica ON/OFF Inserzione : premere il tasto. L'indicatore K (FU) si accende. Le temperature interne si regolano ora automaticamente. E,F,G,H e Supergelo (SF) sono inattivi. Suggerimento : far funzionare l'apparecchio in questo modo nelle prime 48 ore o, ancora meglio, mantenerlo normalmente in questa posizione. Disinserzione : tenere il tasto premuto per 3 sec.. L'indicatore K (FU) si spegne. I tasti E,F,G,H+la funzione SF sono attivi.		C
D	Touche ALARME SONORE Activation : L'alarme retentit à la mise en service de l'appareil ou si la température intérieure de congélation est trop élevée (plus de -5°C). Désactivation : Actionner la touche; l'alarme ne retentira plus		Tasto per allarme acustico ON/OFF ON : l'allarme acustico è udibile alla prima messa in servizio dell'apparecchio oppure quando la temperatura nel congelatore è troppo alta (sup. a - 5°C). OFF : azionare il tasto, il suono d'allarme cessa.		D
E	Touche de température réfrigérateur - (manuel) Le thermostat peut être réglé plus froid manuellement avec la touche E . Observez l'affichage M pendant le service (nombre de niveaux réglables, cf. description sous M).		Tasto temperatura frigorifero - (manuale) Col tasto E è possibile ora regolare manualmente il termostato su (più freddo) Osservare qui l'indicatore M (graduazione come descritta in M)		E
F	Touche de température réfrigérateur + (manuel) Le thermostat peut être réglé plus chaud manuellement avec la touche F . Observez l'affichage M pendant le service (nombre de niveaux réglables, cf. description sous M)		Tasto temperatura frigorifero + (manuale) Col tasto F è possibile ora regolare manualmente il termostato su (più caldo) Osservare qui l'indicatore M (graduazione come descritta in M)		F
G	Température de congélation Super (rapide) - (plus froid)		Temperatura del congelatore Super (rapida) - (più freddo)		G
H	Température de congélation Super (rapide) + (plus chaud)		Temperatura del congelatore Super (rapida) + (più caldo)		H
Activation de la fonction de supercongélation (SF) (pour le congélateur) mode manuel Presser la touche G pour augmenter la température de congélation (plus froid) Presser la touche H pour diminuer la tempér. de congélation (plus chaud) L'affichage N est modifié en conséquence Si vous réglez une température plus basse, le compresseur tourne ensuite continuellement, jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.			Inserire la funzione Supergelo (SF) manualmente (per congelatore) Per aumentare la temperatura di congelazione azionare il tasto G (più freddo) Per ridurre la temperatura di congelazione azionare il tasto H (più caldo) L'indicatore N cambia in conformità Se impostate una temperatura più fredda, il compressore lavora più continuamente, fino a raggiungere la temperatura prescelta.		
Désactivation de la fonction de supercongélation (SF) (manuel) Maintenir la touche H pressée pendant 3 sec. Remettre à zéro l'affichage de l'écran N avec la touche H au niveau de base (3 zones remplies). L'affichage SF s'éteint après 3 secondes.			Disinserire la funzione Supergelo (SF) (manualmente) Tenere premuto il tasto H per 3 sec. Con il tasto H riportare Il display visivo del display N sul livello base (3 parti riempite). L'indicatore (SF) si spegne dopo 3 sec.		
<i>Sous réserve de modifications techniques</i>			<i>Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche.</i>		

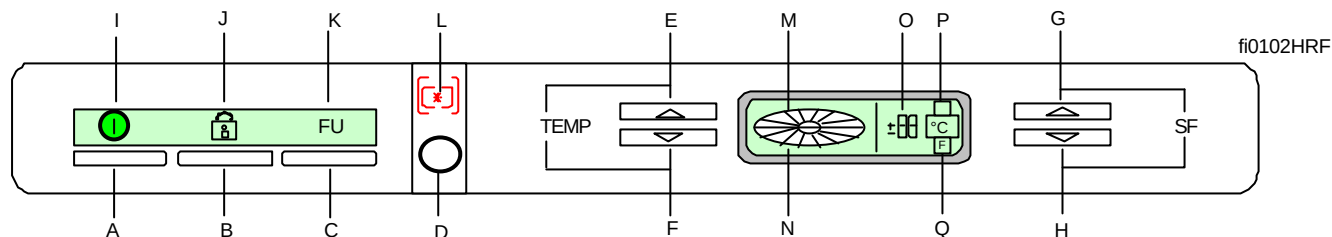
Français

F

Panneau de Commande
RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR-COMBI

Italiano

I

Pannello di controllo
COMBINAZIONE FRIGO - CONGELATORE


Français

F

Italiano

I

I Lampe témoin de fonctionnement allumée si la touche A est en pos. "ON"	Lampada di controllo funzionamento é accesa se il tasto A si trova sulla pos. "ON"	I
J Lampe témoin de verrouillage (C,E,F,G,H) Allumée si la fonction de verrouillage a été activée avec la touche B Eteinte si la fonction de verrouillage a été désactivée avec la touche B	Simbolo luminoso per blocco (C,E,F,G,H) - S'illumina se era stato attivato il blocco col tasto B - Non è illuminato se il blocco era stato disattivato col tasto B	J
K Voyant pour la température automatique "FU" s'allume si la touche C est en pos. "ON" (voir également B).	Lampada automatica controllo temperatura "FU" é illuminato se il tasto C si trova sulla pos. "ON" (vedi anche B)	K
L Lampe d'avertissement et tonalité d'alarme La lampe d'avertissement clignote si la température du congélateur est trop élevée (plus de -5 °C) et le signal d'alarme retentit (seulement si D est en pos. "ON")	Lampada di segnalazione e suono di allarme Si accende quando la temperatura interna è troppo alta (superiore a -5 °C) e si attiva il suono di allarme (solo se il tasto D si trova su pos. "ON")	L
M Affichage lumineux de la position du thermostat pour le réfrigérateur Niveaux de thermostat réglables: Niveau de base: = 1 zone de l'affichage M est remplie Niveau le plus froid: = 7 zones de l'affichage M sont remplies	Display visivo della regolazione del termostato per il congelatore Possibili livelli di regolazione del termostato: Livello base: = è riempita una parte del display M Livello più freddo: = sono riempite 7 parti del display M	M
N Affichage lumineux du supercongélateur (SF) position du thermostat Niveau de base: 3 parts de l'affichage N sont pleines second niveau: 5 parts de l'affichage N sont pleines troisième niveau: 7 parts de l'affichage N sont pleines	Display visivo della posizione Supergelo (SF) del termostato Livello base: sono riempite 3 parti del display N 2. livello: sono riempite 5 parti del display N 3. livello: sono riempite 7 parti del display N	N
O Affichage de la température dans le réfrigérateur , ou - en pressant simultanément les touches G+H - la température actuelle dans le congélateur , en °C.	Indicatore della temperatura attuale esistente nel frigorifero in °C, oppure -se G+H vengono premuti contemporaneamente- della temperatura attuale esistente nel congelatore in °C.	O
P Affichage de symboles , indiquant ce qui suit: = Fonction de supercongélation est bloquée avec la touche B = Affichage "O" indique la température du réfrigérateur	Indicatore di simboli , con le seguenti informazioni: = La funzione Supergelo è bloccata con il tasto B = L'indicatore "O" indica la temperatura del frigorifero	P
Q Affichage: (quand G+H sont pressées simultanément) = Affichage "O" indique température du congélateur.	Indicatore (se G+H vengono premuti contemporaneamente) = L'indicatore "O" indica la temperatura del congelatore	Q
Autres informations Mémoire de puissance Après une panne de courant, le compresseur marche automatiquement jusqu'à ce que la température réglée auparavant soit atteinte.	Altre informazioni Memoria di Power-off Dopo un'interruzione di corrente, il compressore si avvia automaticamente fino a raggiungere la temperatura impostata prima dell'interruzione	
Fonction supercongélateur (SF) G, H (ne peut être activée que si l'affichage "FU" n'est pas allumé (voir C et B) Cette fonction s'éteint automatiquement lorsque la température-cible réglée avec les touches G ou H est atteinte L'activation de cette fonction se justifie: lorsque l'appareil est mis en service pour la première fois (pas en mode "Température automatique") (voir C) et lorsqu'une quantité plus importante de denrées alimentaires fraîches doit être congelée. Attention! Lors d'affichage d'erreur F1 / F2 / F3 ou F4 contacter le service après-vente.	Funzione Supergelo (SF) G, H (attivabile solo se l'indicatore "FU" non è illuminato (vedi C e B) La funzione si spegne automaticamente quando è raggiunta la temperatura prefissata impostata coi tasti G o H . Attivare questa funzione ha senso: se l'apparecchio viene messo in funzione per la prima volta (non in modo "Temperatura automatica") (vedi C) e se deve essere surgelata una quantità maggiore di alimenti freschi. Attenzione! in caso di segnalazione di errore F1 / F2 / F3 o F4 contattare il Servizio Assistenza clienti.	
Sous réserve de modifications techniques	Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche.	